

## ROZHODNUTÍ PŘIJATÁ SPOLEČNĚ EVROPSKÝM PARLAMENTEM A RADOU

## ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY č. 568/2009/ES

ze dne 18. června 2009,

kterým se mění rozhodnutí Rady 2001/470/ES o vytvoření Evropské soudní sítě pro občanské a obchodní věci

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 61 písm. c) a d), článek 66 a čl. 67 odst. 5 druhou odrážku této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru <sup>(1)</sup>,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy <sup>(2)</sup>,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Evropská soudní síť pro občanské a obchodní věci mezi členskými státy (dále jen „síť“) byla zřízena rozhodnutím Rady 2001/470/ES <sup>(3)</sup> na základě myšlenky, že vytvoření prostoru svobody, bezpečnosti a práva vyžaduje zlepšit, zjednodušit a urychlit účinnou soudní spolupráci mezi členskými státy, jakož i účinný přístup ke spravedlnosti účastníků přeshraničních soudních sporů. Uvedené rozhodnutí je použitelné ode dne 1. prosince 2002.

(2) Haagský program „Posílení svobody, bezpečnosti a práva v Evropské unii“ přijatý Evropskou radou ve dnech 4. a 5. listopadu 2004 <sup>(4)</sup> vyzývá k dalšímu úsilí o usnadnění přístupu ke spravedlnosti a posílení soudní spolupráce v občanských věcech. Zdůrazňuje zejména účinné uplatňování nástrojů přijatých Evropským parlamentem a Radou v oblasti civilního soudnictví a podporu spolupráce mezi příslušníky právnických profesí s cílem stanovit osvědčené postupy.

(3) V souladu s článkem 19 rozhodnutí 2001/470/ES předložila Komise dne 16. května 2006 zprávu o fungo-

vání sítě. Zpráva došla k závěru, že ačkoliv síť obecně dosáhla cílů stanovených v roce 2001, ještě zdaleka nerozvinula svůj celkový potenciál.

(4) Za účelem dosažení cílů Haagského programu, pokud jde o zlepšení soudní spolupráce a přístup ke spravedlnosti, a zvládnutí očekávaného zvýšení počtu úkolů sítě v nadcházejících letech by síť měla disponovat právním rámcem, který bude lépe odpovídat rozšíření její činnosti.

(5) Je zásadní dosáhnout lepších podmínek fungování sítě v členských státech prostřednictvím vnitrostátních kontaktních míst, a posílit tedy úlohu kontaktních míst jak uvnitř sítě, tak vůči soudcům a příslušníkům právnických profesí.

(6) Za tímto účelem by členské státy měly vyhodnotit zdroje, které potřebují kontaktním místům poskytnout, aby mohla zcela plnit své funkce. Vnitřní rozdělení pravomocí v členských státech, jež se týkají financování činnosti vnitrostátních členů sítě, by nemělo být tímto rozhodnutím dotčeno.

(7) Za stejným účelem je nutné, aby v každém členském státě bylo kontaktní místo nebo kontaktní místa schopná plnit jim svěřené úkoly. V případě více kontaktních míst by mezi nimi měl členský stát zajistit účinnou koordinaci.

(8) Bude-li v budoucnu nástrojem Společenství nebo mezinárodním nástrojem určeno právo jiného členského státu, kontaktní místa sítě by se měla podílet na informování soudních a mimosoudních orgánů v členských státech o obsahu tohoto cizího práva.

<sup>(1)</sup> Stanovisko ze dne 3. prosince 2008 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

<sup>(2)</sup> Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 16. prosince 2008 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku) a rozhodnutí Rady ze dne 4. června 2009.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 174, 27.6.2001, s. 25.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. C 53, 3.3.2005, s. 1.

(9) Pro dosažení souladu s obecnými cíli rozhodnutí by mělo zpracování žádostí týkajících se soudní spolupráce kontaktními místy probíhat dostatečně rychle.

- (10) Pro účely výpočtu lhůt podle tohoto rozhodnutí by se mělo použít nařízení Rady (EHS, Euratom) č. 1182/71 ze dne 3. června 1971, kterým se určují pravidla pro lhůty, data a termíny <sup>(1)</sup>.
- (11) Účelem elektronického rejstříku je poskytovat informace s cílem posoudit výkonnost sítě a praktické využití nástrojů Společenství. Proto by neměl obsahovat všechny informace vyměřované mezi kontaktními místy.
- (12) Profesní komory zastupující příslušníky právnických profesí, zejména advokáty, notáře a soudní exekutory, přímo zapojené do uplatňování nástrojů Společenství a mezinárodních právních nástrojů týkajících se civilního soudnictví, se mohou stát prostřednictvím svých vnitrostátních organizací členy sítě s cílem přispět společně s kontaktními místy k některým konkrétním úkolům a činnostem sítě.
- (13) Za účelem dalšího rozvoje funkcí sítě v oblasti přístupu ke spravedlnosti by měla kontaktní místa v členských státech přispět k poskytování všeobecných informací veřejnosti, a to za použití nejvhodnějších technologických prostředků, přinejmenším však poskytnutím odkazu na internetovou stránku sítě a na orgány odpovědné za skutečné uplatňování těchto nástrojů na internetové stránce ministerstev spravedlnosti členských států. Toto rozhodnutí by nemělo být vykládáno tak, že ukládá členským státům povinnost umožnit přímý přístup veřejnosti ke kontaktním místům.
- (14) Při provádění tohoto rozhodnutí by se mělo zohlednit postupné zavádění evropského systému e-justice, jenž má za úkol zejména usnadnit soudní spolupráci a přístup ke spravedlnosti.
- (15) Za účelem posílení vzájemné důvěry mezi soudci v Evropské unii a zlepšení součinnosti mezi dotčenými evropskými sítěmi by síť měla udržovat soustavné vztahy s ostatními evropskými sítěmi, které sdílejí stejné cíle, zejména se sítěmi soudních orgánů a soudců.
- (16) S cílem podpořit mezinárodní soudní spolupráci by síť měla rozvíjet kontakty s ostatními sítěmi soudní spolupráce ve světě, jakož i s mezinárodními organizacemi, které mezinárodní soudní spolupráci podporují.
- (17) Za účelem pravidelného sledování pokroku při dosahování cílů rozhodnutí 2001/470/ES ve znění tohoto rozhodnutí je třeba, aby Komise předkládala Evropskému parlamentu, Radě a Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru zprávy o činnostech sítě.
- (18) Rozhodnutí 2001/470/ES by mělo být odpovídajícím způsobem změněno.
- (19) Jelikož cíle tohoto rozhodnutí nemůže být uspokojivě dosaženo na úrovni členských států, a proto jej vzhledem k rozsahu a účinkům tohoto rozhodnutí může být lépe dosaženo na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku toto rozhodnutí nepřekračuje rámec toho, co je pro dosažení tohoto cíle nezbytné.
- (20) V souladu s článkem 3 Protokolu o postavení Spojeného království a Irska, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a Smlouvě o založení Evropského společenství, oznámilo Spojené království a Irsko své přání účastnit se přijímání a používání tohoto rozhodnutí.
- (21) V souladu s články 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a Smlouvě o založení Evropského společenství, se Dánsko neúčastní přijímání tohoto rozhodnutí, a proto pro ně není závazné ani použitelné.

PŘIJALY TOTO ROZHODNUTÍ:

#### Článek 1

Rozhodnutí Rady 2001/470/ES se mění takto:

1) Článek 2 se mění takto:

a) odstavce 1 se mění takto:

i) písmeno c) se nahrazuje tímto:

„c) styční soudci a státní zástupci uvedení ve společné akci 96/277/SVV ze dne 22. dubna 1996 o rámci pro výměnu styčných soudců nebo státních zástupců ke zdokonalení soudní spolupráce mezi členskými státy Evropské unie (\*), kteří jsou příslušní pro soudní spolupráci v občanských a obchodních věcech;

(\*) Úř. věst. L 105, 27.4.1996, s. 1.“;

ii) doplňuje se nové písmeno, které zní:

„e) profesní komory zastupující na vnitrostátní úrovni v členských státech příslušníky právnických profesí, kteří se přímo podílejí na uplatňování nástrojů Společenství a mezinárodních nástrojů týkajících se soudní spolupráce v občanských a obchodních věcech.“;

(1) Úř. věst. L 124, 8.6.1971, s. 1.

b) v odstavci 2 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Pokud kontaktním místem určeným podle tohoto odstavce není soudce, zajistí dotyčný členský stát účinné napojení na vnitrostátní soudnictví. Pro usnadnění tohoto úkolu může členský stát určit soudce na podporu této funkce. Tento soudce je členem sítě.“;

c) vkládá se nový odstavec, který zní:

„2a. Členské státy zajistí kontaktním místům dostatečné a vhodné prostředky, pokud jde o zaměstnance, zdroje a moderní komunikační prostředky, které jim umožní odpovídajícím způsobem plnit své úkoly kontaktních míst.“;

d) vkládá se nový odstavec, který zní:

„4a. Členské státy určí profesní komory uvedené v odst. 1 písm. e). Za tímto účelem získají souhlas dotčených profesních komor s jejich účastí v síti.“;

Pokud v členském státě existuje více profesních komor zastupujících jednu právní profesí, je na tomto členském státě, aby zajistil odpovídající zastoupení této profese v rámci sítě.“;

e) odstavec 5 se mění takto:

i) návětí se nahrazuje tímto:

„5. Členské státy oznámí Komisi v souladu s článkem 20 názvy a úplné adresy orgánů uvedených v odstavcích 1 a 2 tohoto článku a uvedou:“;

ii) písmeno c) se nahrazuje tímto:

„c) případně jejich zvláštní úkoly v rámci sítě, včetně konkrétního vymezení jejich působnosti, pokud existuje více než jedno kontaktní místo.“

2) Článek 3 se mění takto:

a) v odstavci 1 se písmeno b) nahrazuje tímto:

„b) usnadňovat účinný přístup ke spravedlnosti prostřednictvím informování o fungování nástrojů Společenství a mezinárodních nástrojů týkajících se soudní spolupráce v občanských a obchodních věcech.“;

b) v odstavci 2 se písmena b) a c) nahrazují tímto:

„b) účinné a praktické uplatňování nástrojů Společenství nebo platných úmluv mezi dvěma nebo více členskými státy.“

Zejména v případech, kdy je použitelné právo jiného členského státu, se mohou soudy či orgány příslušné ve věci obrátit na síť za účelem získání informací o obsahu tohoto práva;

c) vytvoření, údržba a propagace informačního systému určeného veřejnosti o soudní spolupráci v občanských a obchodních věcech v rámci Evropské unie, o souvisejících nástrojích Společenství a mezinárodních nástrojích a o vnitrostátním právu členských států, zejména s ohledem na přístup ke spravedlnosti.

Hlavním zdrojem informací jsou internetové stránky sítě obsahující aktuální informace ve všech úředních jazycích orgánů Unie.“

3) V článku 5 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Kontaktní místa plní zejména tyto úkoly:

a) zajišťují, aby místní soudní orgány získávaly všeobecné informace o nástrojích Společenství a mezinárodních nástrojích týkajících se soudní spolupráce v občanských a obchodních věcech. Zejména zajistí, aby síť, včetně internetových stránek sítě, byla lépe známa místním soudním orgánům;

b) poskytují jiným kontaktním místům, orgánům uvedeným v čl. 2 odst. 1 písm. b) až d) a místním soudním orgánům svého členského státu veškeré informace, které jsou v souladu s článkem 3 nezbytné pro řádnou soudní spolupráci mezi členskými státy, aby jim byla nápomocna při přípravě účinných žádostí o soudní spolupráci a navazování co nejvhodnějších přímých kontaktů;

- c) poskytují veškeré informace s cílem usnadnit uplatňování práva jiného členského státu, které je podle nástroje Společenství nebo mezinárodního nástroje použitelné. Za tímto účelem se může kontaktní místo, kterému je taková žádost podána, obrátit na jakékoliv další orgány svého členského státu uvedené v článku 2, aby bylo žádosti o poskytnutí informací vyhověno. Informace obsažené v odpovědi nejsou pro kontaktní místo, ani pro tyto orgány, ani pro orgán, který podal žádost, závazné;
- d) usilují o řešení obtíží vznikajících v souvislosti se žádostmi o soudní spolupráci, aniž je dotčen odstavec 4 tohoto článku a článek 6;
- e) usnadňují koordinaci při zpracovávání žádostí o soudní spolupráci v dotyčném členském státě, zvláště pokud má být více žádostí soudních orgánů tohoto členského státu vyřízeno v jiném členském státě;
- f) prostřednictvím internetových stránek sítě přispívají k všeobecnému informování veřejnosti o soudní spolupráci v občanských a obchodních věcech v rámci Evropské unie, o souvisejících nástrojích Společenství a mezinárodních nástrojích a o vnitrostátním právu členských států, zejména s ohledem na přístup ke spravedlnosti;
- g) spolupracují na pořádání schůzek uvedených v článku 9 a účastní se jich;
- h) podílejí se na přípravě a aktualizaci informací uvedených v hlavě III, a zejména informačního systému určeného veřejnosti, v souladu s pravidly stanovenými v uvedené hlavě;
- i) zajišťují koordinaci mezi členy sítě na vnitrostátní úrovni;
- j) připravují každé dva roky zprávu o svých činnostech, včetně případných osvědčených postupů v síti, předkládají ji během schůze členů sítě a zvláště upozorňují na možná zlepšení sítě.“

4) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 5a

#### Profesní komory

1. S cílem přispět k plnění úkolů stanovených v článku 3 udržují kontaktní místa vhodné kontakty s profesními

komorami uvedenými v čl. 2 odst. 1 písm. e) v souladu s pravidly, jež stanoví jednotlivé členské státy.

2. Kontakty uvedené v odstavci 1 mohou zejména zahrnovat tyto činnosti:

- a) výměnu zkušeností a informací, pokud jde o účinné a praktické uplatňování nástrojů Společenství a mezinárodních nástrojů;
- b) spolupráci při přípravě a aktualizaci informačních listů uvedených v článku 15;
- c) účast profesních komor na příslušných schůzích.

3. Profesní komory nepožadují od kontaktních míst informace týkající se jednotlivých případů.“

5) V čl. 6 odst. 2 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Za tímto účelem zajistí každý členský stát v souladu s jím stanovenými postupy, aby kontaktní místo (kontaktní místa) a příslušné orgány měly k dispozici dostatečné prostředky pro pravidelné schůze.“

6) V článku 7 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„K usnadnění praktického fungování sítě zajistí každý členský stát, aby měla kontaktní místa dostatečnou znalost jednoho úředního jazyka orgánů Unie jiného než svého vlastního, s přihlédnutím ke skutečnosti, že musí být schopna komunikovat s kontaktními místy jiných členských států.“

7) Článek 8 se nahrazuje tímto:

„Článek 8

#### Vyřizování žádostí týkajících se soudní spolupráce

1. Kontaktní místa vyřizují všechny jim podané žádosti neprodleně a nejpozději do patnácti dnů od jejich obdržení. Pokud kontaktní místo nemůže odpovědět na žádost v uvedené lhůtě, informuje o této skutečnosti stručně žadatele, přičemž uvede dobu, kterou bude k odpovědi potřebovat, avšak tato doba zpravidla nepřekročí třicet dní.

2. Aby mohla kontaktní místa vyřizovat žádosti uvedené v odstavci 1 co nejúčinněji a nejrychleji, využívají nejvhodnější technologické prostředky, které jsou jim dány k dispozici členskými státy.

3. Komise spravuje zabezpečený elektronický rejstřík s omezeným přístupem obsahující žádosti a odpovědi týkající se soudní spolupráce, podle čl. 5 odst. 2 písm. b), c), d) a e). Kontaktní místa zajistí, aby Komisi byly pravidelně poskytovány informace nezbytné k vytvoření a fungování tohoto rejstříku.

4. Nejméně jednou za šest měsíců poskytne Komise kontaktním místům informace o statistikách žádostí a odpovědí týkajících se soudní spolupráce uvedených v odstavci 3.“

8) Článek 9 se nahrazuje tímto:

„Článek 9

#### Schůze kontaktních míst

1. Schůze kontaktních míst se konají alespoň jednou za šest měsíců v souladu s článkem 12.

2. Každý členský stát je na těchto schůzích zastoupen jedním nebo více kontaktními místy, která mohou doprovázet další členové sítě, avšak za každý členský stát může být přítomno nejvýše šest zástupců.“

9) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 11a

#### Účast pozorovatelů na schůzích sítě

1. Aniž je dotčen čl. 1 odst. 2, může být Dánsko zastoupeno na schůzích uvedených v člancích 9 a 11.

2. Přístupující a kandidátské země mohou být přizvány k účasti na těchto schůzích jako pozorovatelé. Třetí země, které jsou stranami mezinárodních dohod o soudní spolupráci v občanských a obchodních věcech uzavřených Společenstvím, mohou být rovněž přizvány k účasti na některých schůzích sítě jako pozorovatelé.

3. Každý stát v postavení pozorovatele může být zastoupen na těchto schůzích jednou či více osobami, avšak v žádném případě nesmí být překročen počet tří zástupců za stát.“

10) Na konci hlavy II se vkládá nový článek, který zní:

„Článek 12a

#### Vztahy s ostatními sítěmi a mezinárodními organizacemi

1. Sít' udržuje vztahy a sdílí zkušenosti a osvědčené postupy s jinými evropskými sítěmi, které sdílejí stejné

cíle, jako je Evropská soudní síť pro trestní věci. Sít' rovněž udržuje vztahy s Evropskou sítí pro justiční vzdělávání, aby případně, aniž je dotčena vnitrostátní praxe, podporovala školení o soudní spolupráci v občanských a obchodních věcech ve prospěch místních soudních orgánů členských států.

2. Sít' udržuje vztahy se Sítí evropských spotřebitelských center (ECC-Net). Zejména s cílem poskytnout veškeré všeobecné informace o fungování nástrojů Společenství a mezinárodních nástrojů k usnadnění přístupu spotřebitelů ke spravedlnosti jsou kontaktní místa sítě k dispozici členům sítě ECC-Net.

3. Za účelem plnění úkolů uvedených v článku 3, které se týkají mezinárodních nástrojů v oblasti soudní spolupráce v občanských a obchodních věcech, udržuje síť kontakty a vyměňuje si zkušenosti s ostatními sítěmi soudní spolupráce zřízenými mezi třetími zeměmi a s mezinárodními organizacemi, které podporují mezinárodní soudní spolupráci.

4. Za provádění tohoto článku odpovídá Komise v úzké spolupráci s předsednictvím Rady a členskými státy.“

11) Nadpis hlavy III se nahrazuje tímto:

„HLAVA III

#### INFORMACE DOSTUPNÉ V RÁMCI SÍTĚ A INFORMOVÁNÍ VEŘEJNOSTI“.

12) V čl. 13 odst. 1 se doplňuje nové písmeno, které zní:

„c) informace uvedené v článku 8.“

13) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 13a

#### Poskytování všeobecných informací veřejnosti

Sít' přispívá k poskytování všeobecných informací veřejnosti a prostřednictvím nejvhodnějších technologických prostředků ji informuje o obsahu a fungování nástrojů Společenství a mezinárodních nástrojů v oblasti soudní spolupráce v občanských a obchodních věcech.

Za tímto účelem a aniž je dotčen článek 18, propagují kontaktní místa mezi veřejností informační systém uvedený v článku 14.“

14) V čl. 17 bodě 4 se písmeno b) nahrazuje tímto:

„b) zajistí překlady informací o významných hlediscích právních předpisů a postupů Společenství, včetně judikatury Společenství, jakož i obecných stránek informačního systému a informačních listů uvedených v článku 15 do úředních jazyků orgánů Unie a zpřístupní je na internetových stránkách sítě.“

15) V čl. 18 bodě 4 se vypouští výraz „postupně“.

16) Článek 19 se nahrazuje tímto:

„Článek 19

#### **Podávání zpráv**

Do 1. ledna 2014 a poté každé tři roky předloží Komise Evropskému parlamentu, Radě a Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru zprávu o činnostech sítě. Tato zpráva je případně doplněna návrhy změn tohoto rozhodnutí a zahrnuje informace o činnostech sítě, jejichž cílem je dosažení pokroku v oblasti koncepce, rozvoje a uplatňování evropského systému e-justice, a to zejména s ohledem na usnadnění přístupu ke spravedlnosti.“

17) Článek 20 se nahrazuje tímto:

„Článek 20

#### **Oznámení**

Členské státy oznámí Komisi do 1. července 2010 informace uvedené v čl. 2 odst. 5.“

Článek 2

#### **Vstup v platnost**

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 1. ledna 2011, s výjimkou čl. 1 bodu 1 písm. e) a bodu 17, které se použijí ode dne oznámení tohoto rozhodnutí členskými státy, jimž je určeno.

Toto rozhodnutí je určeno členskými státy v souladu se Smlouvou o založení Evropského společenství.

V Bruselu dne 18. června 2009.

Za Evropský parlament

předseda

H.-G. PÖTTERING

Za Radu

předseda

Š. FÜLE